TADOKU JUNIOR　アンデルセン童話　★★★★★ チャレンジ　3696語

Thumbelina

親指姫

Hans Christian Andersen（1919年の本）　原文そのまま　朗読：ink tree

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　チューリップの花から生まれた、親指ほどの小さな女の子・親指姫。ヒキガエルやコガネムシ、モグラにふりまわされながら、やさしい心で旅をつづけます。



She had a little house of her own, a little garden too, this woman of whom I am going to tell you, but for all that she was not quite happy.

"If only I had a little child of my own," she said, "how the walls would ring with her laughter, and how the flowers would brighten at her coming. Then, indeed, I should be quite happy."

And an old witch heard what the woman wished, and said, "Oh, but that is easily managed. Here is a barley-corn. Plant it in a flower-pot and tend it carefully, and then you will see what will happen."

The woman was in a great hurry to go home and plant the barley-corn, but she did not forget to say "thank you" to the old witch. She not only thanked her, she

even stayed to give her six silver pennies.

Then she hurried away to her home, took a flower-pot and planted her precious barley-corn.

And what do you think happened? Almost before the corn was planted, up shot a large and beautiful flower. It was still unopened. The petals were folded closely together, but it looked like a tulip. It really was a tulip, a red and yellow one, too.

The woman loved flowers. She stooped and kissed the beautiful bud. As her lips touched the petals, they burst open, and oh! wonder of wonders! there, in the very middle of the flower, there sat a little child. Such a tiny, pretty little maiden she was.

They called her Thumbelina. That was because she was no bigger than the woman's thumb.

And where do you think she slept? A little walnut shell, lined with blue, that was her cradle.

When she slept little Thumbelina lay in her cradle on a tiny heap of violets, with the petal of a pale pink rose to cover her.

And where do you think she played? A table was her playground. On the table the woman placed a plate of water. Little Thumbelina called that her lake.

Round the plate were scented flowers, the blossoms lying on the edge, while the pale green stalks reached thirstily down to the water.

In the lake floated a large tulip leaf. This was Thumbelina's little boat. Seated there she sailed from side to side of her little lake, rowing cleverly with two white horse hairs. As she rowed backwards and forwards she sang softly to herself. The woman listening heard, and thought she had never known so sweet a song.

And now such a sad thing happened.

In through the broken window-pane hopped a big toad, oh! such an ugly big toad. She hopped right on to the table, where Thumbelina lay dreaming in her tiny cradle, under the pale pink rose leaf.

She peeped at her, this ugly old toad.

"How beautiful the little maiden is," she croaked. "She will make a lovely bride for my handsome son." And she lifted the little cradle, with Thumbelina in it, and hopped out through the broken window-pane, down into the garden.

At the foot of the garden was a broad stream. Here, under the muddy banks lived the old toad with her son.

How handsome she thought him! But he was really very ugly. Indeed, he was exactly like his mother.

When he saw little Thumbelina in her tiny cradle, he croaked with delight.

"Do not make so much noise," said his mother, "or you will wake the tiny creature. We may lose her if we are not careful. The slightest breeze would waft her far away. She is as light as gossamer."

Then the old toad carried Thumbelina out into the middle of the stream. "She will be safe here," she said, as she laid her gently on one of the leaves of a large water lily, and paddled back to her son.

"We will make ready the best rooms under the mud," she told him, "and then you and the little maiden will be married."

Poor little Thumbelina! She had not seen the ugly big toad yet, nor her ugly son.

When she woke up early in the morning, how she wept! Water all around her! How could she reach the shore? Poor little Thumbelina!

Down under the mud the old toad was very busy, decking the best room with buttercups and buds of water-lilies to make it gay for her little daughter-in-law, Thumbelina.

"Now we will go to bring her little bed and place it ready," said the old toad, and together she and her son swam out to the leaf where little Thumbelina sat.

"Here is my handsome son," she said, "he is to be your husband," and she bowed low in the water, for she wished to be very polite to the little maiden.

"Croak, croak," was all the young toad could say, as he looked at his pretty little bride.

Then they took away the tiny little bed, and Thumbelina was left all alone.

How the tears stained her pretty little face! How fast they fell into the stream! Even the fish as they swam hither and thither thought, "How it rains to-day," as the tiny drops fell thick and fast.

They popped up their heads and saw the forlorn little maiden.

"She shall not marry the ugly toad," they said, as they looked with eager eyes at the pretty child. "No, she shall not marry the ugly toad."

But what could the little fish do to help Thumbelina?

Oh! they were such clever little fish!

They found the green stem which held the leaf on which Thumbelina sat. They bit it with their little sharp teeth, and they never stopped biting, till at last they bit the green stem through; and away, down the stream, floated the leaf, carrying with it little Thumbelina.

"Free, free!" she sang, and her voice tinkled as a chime of fairy bells. "Free, free!" she sang merrily as she floated down the stream, away, far away out of reach of the ugly old toad and her ugly son.

And as she floated on, the little wild birds sang round her, and on the banks the little wild harebells bowed to her.

Butterflies were flitting here and there in the sunshine. A pretty little white one fluttered on to the leaf on which sat Thumbelina. He loved the tiny maiden so well that he settled down beside her.

Now she was quite happy! Birds around her, flowers near her, and the water gleaming like gold in the summer sunshine. What besides could little Thumbelina wish?

She took off her sash and threw one end of it round the butterfly. The other end she fastened firmly to the leaf. On and on floated the leaf, the little maiden and the butterfly.

Suddenly a great cockchafer buzzed along. Alas! he caught sight of little Thumbelina. He flew to her, put his claw round her tiny waist and carried her off, up on to a tree.

Poor little Thumbelina! How frightened she was! How grieved she was, too, for had she not lost her little friend the butterfly?

Would he fly away, she wondered, or would her sash hold him fast?

The cockchafer was charmed with the little maiden. He placed her tenderly on the largest leaf he could find. He gathered honey for her from the flowers, and as she sipped it, he sat near and told her how beautiful she looked.

But there were other chafers living in the tree, and when they came to see little Thumbelina, they said, "She is not pretty at all."

"She has only two legs," said one.

"She has no feelers," said another.

Some said she was too thin, others that she was too fat, and then they all buzzed and hummed together, "How ugly she is, how ugly she is!" But all the time little Thumbelina was the prettiest, daintiest little maiden that ever lived.

And now the cockchafer who had flown off with little Thumbelina thought he had been rather foolish to admire her.

He looked at her again. "Pretty? No, after all she was not very pretty." He would have nothing to do with her, and away he and all the other chafers flew. Only first they carried little Thumbelina down from the tree and placed her on a daisy. She wept because she was so ugly—so ugly that the chafers could not live with her. But all the time, you know, she was the prettiest little maiden in the world.

She was living all alone in the wood now, but it was summer and she could not feel sad or lonely while the warm golden sunshine touched her so gently, while the birds sang to her, and the flowers bowed to her.

Yes, little Thumbelina was happy. She ate honey from the flowers, and drank dew out of the golden buttercups and danced and sang the livelong day.

But summer passed away and autumn came. The birds began to whisper of flying to warmer countries, and the flowers began to fade and hang their heads, and as autumn passed away, winter came, cold, dreary winter.

Thumbelina shivered with cold. Her little frock was thin and old. She would certainly be frozen to death, she thought, as she wrapped herself up in a withered leaf.

Then the snow began to fall, and each snowflake seemed to smother her. She was so very tiny.

Close to the wood lay a corn-field. The beautiful golden grain had been carried away long ago, now there was only dry short stubble. But to little Thumbelina the stubble was like a great forest.

She walked through the hard field. She was shaking with cold. All at once she saw a little door just before her. She looked again—yes, it was a door.

The field-mouse had made a little house under the stubble, and lived so cosily there. She had a big room full of corn, and she had a kitchen and pantry as well.

"Perhaps I shall get some food here," thought the cold and hungry little maiden, as she stood knocking at the door, just like a tiny beggar child. She had had nothing to eat for two long days. Oh, she was very hungry!

"What a tiny thing you are!" said the field-mouse, as she opened the door and saw Thumbelina. "Come in and dine with me."

How glad Thumbelina was, and how she enjoyed dining with the field-mouse.

She behaved so prettily that the old field-mouse told her she might live with her while the cold weather lasted. "And you shall keep my room clean and neat, and you shall tell me stories," she added.

That is how Thumbelina came to live with the field-mouse and to meet Mr. Mole.

"We shall have a visitor soon," said the field-mouse. "My neighbor, Mr. Mole, comes to see me every week-day. His house is very large, and he wears a beautiful coat of black velvet. Unfortunately, he is blind. If you tell him your prettiest stories he may marry you."

Now the mole was very wise and very clever, but how could little Thumbelina ever care for him? Why, he did not love the sun, nor the flowers, and he lived in a house underground. No, Thumbelina did not wish to marry the mole.

However she must sing to him when he came to visit his neighbor the field-mouse. When she had sung "Ladybird, Ladybird, fly away home," and "Boys and girls come out to play," the mole was charmed, and thought he would like to marry the little maiden with the beautiful voice.

Then he tried to be very agreeable. He invited the field-mouse and Thumbelina to walk along the underground passage he had dug between their houses. Mr. Mole was very fond of digging underground.

As it was dark the mole took a piece of tinder-wood in his mouth and led the way. The tinder-wood shone like a torch in the dark passage.

A little bird lay in the passage, a little bird who had not flown away when the flowers faded and the cold winds blew.

It was dead, the mole said.

When he reached the bird, the mole stopped and pushed his nose right up through the ceiling to make a hole, through which the daylight might shine.

There lay the swallow, his wings pressed close to his side His little head and legs drawn in under his feathers. He had died of cold.

"Poor little swallow!" thought Thumbelina. All wild birds were her friends. Had they not sung to her and fluttered round her all the long glad summer days?

But the mole kicked the swallow with his short legs. "That one will sing no more," he said roughly. "It must be sad to be born a bird and to be able only to sing and fly. I am thankful none of my children will be birds," and he proudly smoothed down his velvet coat.

"Yes," said the field-mouse; "what can a bird do but sing? When the cold weather comes it is useless."

Thumbelina said nothing. Only when the others moved on, she stooped down and stroked the bird gently with her tiny hand, and kissed its closed eyes.

That night the little maiden could not sleep. "I will go to see the poor swallow again," she thought.

She got up out of her tiny bed. She wove a little carpet out of hay. Down the long underground passage little Thumbelina walked, carrying the carpet. She reached the bird at last, and spread the carpet gently round him. She fetched warm cotton and laid it over the bird.

"Even down on the cold earth he will be warm now," thought the gentle little maiden.

"Farewell," she said sadly, "farewell, little bird! Did you sing to me through the long summer days, when the leaves were green and the sky was blue? Farewell, little swallow!" and she stooped to press her tiny cheeks against the soft feathers.

As she did so, she heard—what could it be? Pit, pat, pit, pat! Could the bird be alive? Little Thumbelina listened still. Yes, it was the beating of the little bird's heart that she heard. He had not been dead after all, only frozen with cold. The little carpet and the covering the little maid had brought warmed the bird. He would get well now.

What a big bird he seemed to Thumbelina! She was almost afraid now, for she was so tiny. She was tiny, but she was brave. Drawing the covering more closely round the poor swallow, she brought her own little pillow, that the bird's head might rest softly.

Thumbelina stole out again the next night. "Would the swallow look at her," she wondered.

Yes, he opened his eyes, and looked at little Thumbelina, who stood there with a tiny torch of tinder-wood.

"Thanks, thanks, little Thumbelina," he twittered feebly. "Soon I shall grow strong and fly out in the bright sunshine once more; thanks, thanks, little maiden."

"Oh! but it is too cold, it snows and freezes, for now it is winter," said Thumbelina. "Stay here and be warm, and I will take care of you," and she brought the swallow water in a leaf.

And the little bird told her all his story,—how he had tried to fly to the warm countries, and how he had torn his wing on a blackthorn bush and fallen to the ground. But he could not tell her how he had come to the underground passage.

All winter the swallow stayed there, and Thumbelina was often in the long passage, with her little torch of tinder-wood. But the mole and the field-mouse did not know how Thumbelina tended and cared for the swallow.

At last spring came, and the sun sent its warmth down where the swallow lay in the underground passage.

Little Thumbelina opened the hole which the mole had made in the ceiling, and the sunshine streamed down on the swallow and the little girl.

How the swallow longed to soar away, up and up, to be lost to sight in the blue, blue sky!

"Come with me, little Thumbelina," said the swallow, "come with me to the blue skies and the green woods."

But Thumbelina remembered how kind the field-mouse had been to her when she was cold and hungry, and she would not leave her.

"Farewell! farewell! then, little maiden," twittered the swallow as he flew out and up, up into the sunshine.

Thumbelina loved the swallow dearly. Her eyes were full of tears as she watched the bird disappearing till he was only a tiny speck of black.

And now sad days came to little Thumbelina.

The golden corn was once more waving in the sunshine above the house of the field-mouse, but Thumbelina must not go out lest she lose herself among the corn.

Not go out in the bright sunshine! Oh, poor little Thumbelina!

"You must get your wedding clothes ready this summer," said the field-mouse. "You must be well provided with linen and worsted. My neighbor the mole will wish a well-dressed bride."

The mole had said he wished to marry little Thumbelina before the cold winter came again.

So Thumbelina sat at the spinning-wheel through the long summer days, spinning and weaving with four little spiders to help her.

In the evening the mole came to visit her. "Summer will soon be over," he said, "and we shall be married."

But oh! little Thumbelina did not wish the summer to end.

Live with the dull old mole, who hated the sunshine, who would not listen to the song of the birds—live underground with him! Little Thumbelina wished the summer would never end.

The spinning and weaving were over now. All the wedding clothes were ready. Autumn was come.

"Only four weeks and the wedding-day will have come," said the field-mouse.

And little Thumbelina wept.

"I will not marry the tiresome old mole," she said.

"I shall bite you with my white tooth if you talk such nonsense," said the field-mouse. "Among all my friends not one of them has such a fine velvet coat as the mole. His cellars are full and his rooms are large. You ought to be glad to marry so well," she ended.

"Was there no escape from the underground home?" little Thumbelina wondered.

The wedding-day came. The mole arrived to fetch his little bride.

How could she say good-by for ever to the beautiful sunshine?

"Farewell, farewell!" she cried, and waved her little hands towards the glorious sun.

"Farewell, farewell!" she cried, and threw her tiny arms round a little red flower growing at her feet.

"Tell the dear swallow, when he comes again," she whispered to the flower, "tell him I will never forget him."

"Tweet, tweet!" what was that Thumbelina heard? "Tweet, tweet!" Could it be the swallow?

The flutter of wings was round her. Little Thumbelina looked. How glad she was, for there, indeed, was the little bird she had tended and cared for so long. She told him, weeping, she must not stay. She must marry the mole and live underground, and never see the sun, the glorious sun.

"Come with me, come with me, little Thumbelina," twittered the swallow. "You can sit on my back, and I will fly with you to warmer countries, far from the tiresome old mole. Over mountains and seas we will fly to the country where the summer never ends, and the sunlight always shines."

Then little Thumbelina seated herself on her dear swallow's back, and put her tiny feet on his outstretched wing. She tied herself firmly with her little sash to the strongest feather of the bird.

And the swallow soared high into the air. High above forests and lakes, high above the big mountains that were crested with snow, he soared.

And little Thumbelina shivered as she felt the cold air, but soon she crept under the bird's warm feathers, and only pushed out her little head to see the beauty all around her.

They had reached the warm countries now. The sun was more brilliant here, the flowers more radiant.

On and on flew the swallow, till he came to a white marble palace. Half-ruined it was, and vine leaves trailed up the long slender pillars. And among the broad,

green leaves many a swallow had built his nest, and one of these nests belonged to Thumbelina's little swallow.

"This is my home," said the bird, "but you shall live in one of these brilliant flowers, in the loveliest of them all'."

And little Thumbelina clapped her hands with joy.

The swallow flew with her to a stately sunflower, and set her carefully on one of the broad yellow petals.

But think, what was her surprise! In the very heart of the flower stood a little Prince, fair and transparent as crystal. On his head he wore a crown of gold, on his shoulders a pair of delicate wings, and he was small, every bit as small as Thumbelina. He was the spirit of the flower.

For you know in each flower there is a spirit, a tiny little boy or girl, but this little Prince was King of all the flower spirits.

The little King thought Thumbelina the loveliest maiden he had ever seen. He took off his golden crown and placed it on the tiny head of the little maid, and in a silvery voice he asked, "Will you be my bride, little Thumbelina, and reign with me over the flower spirits?"

How glad Thumbelina was!

The little King wished to marry her. Yes, she would be his little Queen.

Then out of each blossom stepped tiny little children. They came to pay their homage to little Thumbelina.

Each one brought her a present, and the most beautiful of all the presents was a pair of wings, delicate as gossamer. And when they were fastened on the shoulders of the little Queen, she could fly from flower to flower.

And the swallow sat on his nest above, and sang his sweetest bridal song for the wedding of little Thumbelina.

自分の小さな家があり、小さな庭もある――これからお話しするのは、そんな女の人のことです。それなのに、その人はあまりしあわせではありませんでした。

「わたしに子どもがいたらねえ」とその人は言いました。「そうしたら、家じゅうにその子の笑い声がひびいて、その子が来ると花たちも明るくかがやくでしょうに。そうなったら、わたしはほんとうにしあわせになれるのに。」

すると、年とったまじょがその願いを聞いて言いました。「おや、そんなことならわけないよ。ほら、大麦のつぶをあげよう。これを植木ばちに植えて、大事に世話をしてごらん。そうすれば、どうなるかわかるよ。」

女の人は大急ぎで家に帰って大麦のつぶを植えたかったのですが、まじょに「ありがとう」と言うのはわすれませんでした。お礼を言っただけでなく、わざわざ足を止めて、銀貨を6まいもわたしました。

それから急いで家に帰り、植木ばちを出して、大切な大麦のつぶを植えました。

さて、どうなったと思いますか？植えるか植えないかのうちに、大きくてきれいな花がにょきっとのびてきたのです。花はまだつぼみのままでした。花びらはぴったりと閉じていましたが、チューリップのように見えました。ほんとうにチューリップだったのです。しかも赤と黄色のチューリップでした。

女の人は花が大好きでした。女の人はかがんで、そのきれいなつぼみにキスをしました。くちびるが花びらにふれたとたん、つぼみがぱっと開きました。そして、まあ、なんということでしょう！花のまん中に、小さな子どもがすわっていたのです。それはそれは小さくてかわいい女の子でした。

みんなはその子を親指姫とよびました。女の人の親指くらいの大きさしかなかったからです。

では、親指姫はどこでねむったと思いますか？青い布をしいた小さなクルミのからが、親指姫のゆりかごでした。

ねむるとき、親指姫はゆりかごの中で、スミレの花を少し重ねた上に横になり、うすいピンクのバラの花びらをかけぶとんにしました。

では、どこで遊んだと思いますか？テーブルが親指姫の遊び場でした。女の人はテーブルの上に、水を入れたお皿を置きました。親指姫はそれを自分の湖とよびました。

お皿のまわりにはいいにおいの花がならべてあり、花はお皿のふちにのせられ、うす緑のくきは水をほしがるように下へのびていました。

湖には大きなチューリップの葉がうかんでいました。これが親指姫の小さなボートでした。親指姫はそこにすわって、2本の白い馬の毛をオールにしてじょうずにこぎ、小さな湖のこちらからあちらへと進みました。行ったり来たりこぎながら、親指姫はそっと歌を歌いました。それを聞いた女の人は、こんなにすてきな歌は聞いたことがないと思いました。

ところが、とても悲しいことが起こりました。

われた窓ガラスのすきまから、大きなヒキガエルがぴょんと入ってきたのです。ああ、なんてみにくい大きなヒキガエルでしょう。ヒキガエルはテーブルの上にとびのりました。そこでは親指姫が、うすいピンクのバラの花びらの下で、小さなゆりかごの中で夢を見ていました。

このみにくい年よりのヒキガエルは、親指姫をのぞきこみました。

「なんてきれいな娘だろう」とヒキガエルはゲロゲロと言いました。「うちのハンサムなむすこの、すてきなおよめさんになるわ。」そしてヒキガエルは、親指姫が入ったままの小さなゆりかごを持ち上げると、われた窓ガラスからぴょんととびだし、庭へおりていきました。

庭のはずれには、はばの広い川が流れていました。その川のどろどろの岸の下に、年よりのヒキガエルがむすこといっしょに住んでいたのです。

母親は、むすこをなんてハンサムなのだろうと思っていました。でもほんとうは、とてもみにくいのでした。じっさい、母親にそっくりだったのです。

小さなゆりかごの中の親指姫を見ると、むすこはうれしくてゲロゲロと鳴きました。

「そんなに大きな声を出すんじゃないよ」と母親は言いました。「この小さな子が目をさましてしまうじゃないか。気をつけないと、にげられてしまうかもしれないよ。ほんのそよ風がふいただけでも、遠くへとばされてしまうからね。この子はクモの糸みたいに軽いんだから。」

それから年よりのヒキガエルは、親指姫を川のまん中へ運んでいきました。「ここなら安心だ」と言って、大きなスイレンの葉の上に親指姫をそっとねかせると、むすこのところへ泳いでもどりました。

「どろの下のいちばんいい部屋を用意しよう」とヒキガエルはむすこに言いました。「そうしたら、おまえとあの娘はけっこんするんだよ。」

かわいそうな親指姫！親指姫はまだ、みにくい大きなヒキガエルも、そのみにくいむすこも見ていませんでした。

朝早く目をさましたとき、親指姫はどんなに泣いたことでしょう！まわりはどこを見ても水ばかり！どうやって岸までたどりつけばいいのでしょう？かわいそうな親指姫！

どろの下では、年よりのヒキガエルが大いそがしでした。小さなおよめさんの親指姫のために、いちばんいい部屋をキンポウゲやスイレンのつぼみでかざって、はなやかにしていたのです。

「さあ、あの子の小さなベッドを取ってきて、用意しておこう」と年よりのヒキガエルは言い、むすこといっしょに、親指姫がすわっている葉のところへ泳いでいきました。

「これがうちのハンサムなむすこだよ」とヒキガエルは言いました。「この子がおまえのおむこさんになるんだ。」そして水の中で深々とおじぎをしました。親指姫にとてもていねいにしたかったのです。

かわいい小さなおよめさんを見ても、若いヒキガエルは「ゲロ、ゲロ」としか言えませんでした。

それから2ひきは小さなベッドを持っていってしまい、親指姫はひとりぼっちで取り残されました。

かわいい小さな顔は、なみだでぬれてしまいました！なみだはぽろぽろと川に落ちていきました！あちこち泳いでいた魚たちでさえ、小さなしずくがぽたぽたと落ちてくるので、「今日はよく雨がふるなあ」と思ったほどでした。

魚たちは水から顔を出して、悲しそうな小さな女の子を見ました。

「この子をみにくいヒキガエルのおよめさんになんかさせないぞ」と、魚たちはかわいい女の子を熱心に見つめながら言いました。「そうだ、みにくいヒキガエルのおよめさんになんかさせるもんか。」

でも、小さな魚たちに、親指姫を助けるために何ができるでしょう？

ああ、それがとてもかしこい小さな魚たちだったのです！

魚たちは、親指姫がすわっている葉をつないでいる緑のくきを見つけました。魚たちは小さなするどい歯でくきをかじり、休まずにかじりつづけて、とうとう緑のくきをかみ切りました。すると葉は、親指姫を乗せたまま、川をどんどん流れていきました。

「自由よ、自由よ！」と親指姫は歌いました。その声は、ようせいのすずのようにちりんちりんとひびきました。「自由よ、自由よ！」親指姫は楽しそうに歌いながら川を流れていきました。みにくい年よりのヒキガエルとそのみにくいむすこから、ずっとずっと遠くへ。

流れていく親指姫のまわりでは小さな野の鳥たちが歌い、岸では小さなツリガネソウがおじぎをしました。

日の光の中で、チョウチョがあちこちひらひらととんでいました。かわいい小さな白いチョウが1ぴき、親指姫のすわっている葉の上にまいおりてきました。チョウは小さな女の子がとても気に入ったので、そのそばにとまりました。

親指姫は、もうすっかりしあわせでした！まわりには鳥、そばには花、そして夏の日ざしの中で、水は金色にきらきら光っています。これ以上、親指姫がほしいものなんてあるでしょうか？

親指姫は自分の帯をほどいて、そのはしをチョウの体に巻きつけました。もう一方のはしは、葉にしっかりとむすびつけました。葉と小さな女の子とチョウは、どこまでもどこまでも流れていきました。

とつぜん、大きなコガネムシがブーンととんできました。ああ！コガネムシは親指姫を見つけてしまったのです。コガネムシは親指姫のところへとんでくると、細いこしにつめをまわしてつかみ、木の上へ連れていってしまいました。

かわいそうな親指姫！どんなにこわかったことでしょう！そして、どんなに悲しかったことでしょう。小さな友だちのチョウと、はなればなれになってしまったのですから。

チョウはとんでにげられるかしら、それとも帯にしばられたままかしら、と親指姫は心配しました。

コガネムシは、この小さな女の子がすっかり気に入りました。コガネムシは、見つけられるかぎりいちばん大きな葉の上に、親指姫をやさしくすわらせました。花からみつを集めてきてあげ、親指姫がそれをすすっているあいだ、そばにすわって、なんてきれいなんだろうと話しかけました。

ところが、その木にはほかにもコガネムシたちが住んでいて、親指姫を見にやってくると、「ちっともきれいじゃないわ」と言いました。

「足が2本しかないじゃないか」と1ぴきが言いました。

「しょっかくがないわ」ともう1ぴきが言いました。

やせすぎだと言うものもいれば、太りすぎだと言うものもいて、それからみんなでいっせいにブンブン言いはじめました。「なんてみにくいんだろう、なんてみにくいんだろう！」でもほんとうは、親指姫はこの世でいちばんかわいらしく、上品な小さい女の子だったのです。

すると、親指姫を連れてきたコガネムシも、あの子に見とれるなんてばかだったと思いはじめました。

コガネムシはもう一度、親指姫を見ました。「きれいだって？いや、やっぱりそんなにきれいじゃなかったな。」コガネムシはもう親指姫にかかわりたくなくなり、ほかのコガネムシたちといっしょにとんでいってしまいました。ただ、その前に親指姫を木から下ろして、ヒナギクの上に置いていきました。親指姫は、自分がみにくいから――コガネムシたちもいっしょにくらせないほどみにくいから――と思って泣きました。でもほんとうはね、親指姫は世界でいちばんかわいい女の子だったのですよ。

親指姫は、今では森でひとりぼっちでくらしていました。でも夏だったので、あたたかい金色の日ざしがやさしくてらし、鳥たちが歌い、花たちがおじぎをしてくれるあいだは、悲しくもさびしくもありませんでした。

そう、親指姫はしあわせでした。花のみつを食べ、金色のキンポウゲから朝つゆを飲み、一日じゅうおどったり歌ったりしていました。

けれども夏がすぎ、秋がやってきました。鳥たちはあたたかい国へとんでいく話をひそひそとしはじめ、花たちはしおれて、頭をたれはじめました。そして秋もすぎると、冬がやってきました。寒くてさびしい冬です。

親指姫は寒さにふるえました。小さな服はうすくて、古くなっていました。このままではきっとこごえてしまう、と親指姫は思いながら、かれ葉に身をくるみました。

やがて雪がふりはじめました。雪のひとひらひとひらが、親指姫をおしつぶしてしまいそうでした。親指姫はそれほど小さかったのです。

森のすぐそばに、麦畑がありました。きれいな金色の麦はとっくにかり取られて、今はかわいた短いかぶが残っているだけでした。でも小さな親指姫にとって、そのかぶは大きな森のようでした。

親指姫はかたい畑の中を歩いていきました。寒さで体がぶるぶるふるえていました。とつぜん、すぐ目の前に小さな戸が見えました。もう一度見ると――やっぱり戸でした。

野ネズミが麦のかぶの下に小さな家を作って、とても気持ちよくくらしていたのです。野ネズミには、麦がいっぱいつまった大きな部屋があり、台所と食料部屋もありました。

「ここなら食べものがもらえるかもしれない」と、寒くておなかをすかせた小さな女の子は思いました。そして、まるで小さなものごいの子のように、戸をトントンとたたきました。親指姫はまる2日も、何も食べていなかったのです。ああ、なんておなかがすいていたことでしょう！

「まあ、なんて小さい子だろう！」と、戸を開けて親指姫を見た野ネズミは言いました。「お入り、いっしょにごはんを食べましょう。」

親指姫はどんなにうれしかったことでしょう。そして野ネズミとのお食事を、どんなに楽しんだことでしょう。

親指姫がとてもおぎょうぎよくしていたので、年よりの野ネズミは、寒いあいだはここにいっしょに住んでいいと言いました。「そのかわり、わたしの部屋をきれいにそうじして、お話を聞かせておくれ」と野ネズミはつけくわえました。

こうして親指姫は野ネズミといっしょにくらすことになり、モグラさんと出会うことになったのです。

「もうすぐお客さんが来るよ」と野ネズミは言いました。「おとなりのモグラさんがね、平日は毎日わたしに会いに来るの。モグラさんの家はとても大きくて、黒いビロードのすてきな上着を着ているのよ。ざんねんなことに、目が見えないんだけどね。あんたがとびきりすてきなお話をしてあげたら、あんたをおよめさんにしてくれるかもしれないよ。」

たしかにモグラはとても物知りで、とてもかしこいのでした。でも、どうして親指姫がモグラを好きになれるでしょう？だって、モグラはお日さまも花もきらいで、地面の下の家に住んでいるのですから。そう、親指姫はモグラとけっこんしたくなんかありませんでした。

それでも、モグラがおとなりの野ネズミをたずねてくると、親指姫は歌を歌ってあげなければなりませんでした。親指姫が「てんとう虫、てんとう虫、おうちへとんでおかえり」や「男の子も女の子も、遊びにおいで」を歌うと、モグラはうっとりして、このきれいな声の小さな女の子とけっこんしたいものだと思いました。

それからモグラは、とても感じよくふるまおうとしました。モグラは野ネズミと親指姫を、自分が2人の家のあいだにほった地下の通り道の散歩にさそいました。モグラさんは、地面の下をほるのが大好きだったのです。

通り道は暗いので、モグラは光るくち木を口にくわえて、先に立って歩きました。くち木は暗い通り道の中で、たいまつのように光りました。

通り道に、1羽の小さな鳥がたおれていました。花がしおれて冷たい風がふいても、とんでいかなかった小さな鳥です。

死んでいるよ、とモグラは言いました。

鳥のところまで来ると、モグラは立ち止まり、鼻で天井をつきやぶって穴をあけ、日の光がさしこむようにしました。

そこにツバメがたおれていました。つばさは体にぴったりとくっつき、小さな頭と足は羽の下に引っこめられていました。寒さのために死んでしまったのです。

「かわいそうなツバメさん！」と親指姫は思いました。野の鳥はみんな、親指姫の友だちでした。長くて楽しい夏の日々に、鳥たちは親指姫のために歌い、まわりをとびまわってくれたではありませんか。

ところがモグラは、短い足でツバメをけとばしました。「こいつはもう二度と歌わないね」とモグラはらんぼうに言いました。「鳥に生まれて、歌うこととぶことしかできないなんて、さぞかしみじめだろうね。わたしの子どもたちが1ぴきも鳥にならなくて、ありがたいことだ。」そう言って、モグラはじまんげにビロードの上着をなでつけました。

「ほんとうにね」と野ネズミも言いました。「鳥なんて、歌うことのほかに何ができるっていうの？寒くなったら、なんの役にも立ちやしない。」

親指姫はなにも言いませんでした。ただ、2人が先へ進んでしまうと、親指姫はかがみこんで小さな手で鳥をそっとなで、閉じた目にキスをしました。

その夜、親指姫はねむれませんでした。「もう一度、あのかわいそうなツバメに会いに行こう」と親指姫は思いました。

親指姫は小さなベッドからおき出しました。そして、ほし草で小さなじゅうたんをあみました。長い地下の通り道を、親指姫はじゅうたんをかかえて歩いていきました。やっと鳥のところにつくと、じゅうたんをそっと鳥のまわりにかけてやりました。それから、あたたかい綿を取ってきて、鳥の上にかぶせました。

「これで、冷たい地面の上でもあたたかいわ」と、やさしい親指姫は思いました。

「さようなら」と親指姫は悲しそうに言いました。「さようなら、小さな鳥さん！葉っぱが緑で空が青かった長い夏の日々に、わたしに歌を歌ってくれたのはあなただったの？さようなら、小さなツバメさん！」そう言って、親指姫はかがみこみ、小さなほおをやわらかい羽におしあてました。

そのとき、何かが聞こえました――なんの音でしょう？トクン、トクン、トクン、トクン！鳥は生きているのかしら？親指姫はじっと耳をすましました。そう、聞こえたのは、小さな鳥の心臓の音だったのです。鳥は死んでいたのではなく、寒さでこごえていただけでした。親指姫が持ってきた小さなじゅうたんとかけぶとんが、鳥をあたためたのです。これでもう、鳥は元気になるでしょう。

親指姫には、その鳥がとても大きく見えました！親指姫はとても小さかったので、今度はちょっぴりこわくなりました。小さくても、親指姫は勇気がありました。かわいそうなツバメにかけたものをもっとしっかりかけなおすと、親指姫は自分の小さなまくらを持ってきて、鳥の頭がやわらかくのせられるようにしてやりました。

次の夜も、親指姫はこっそりぬけ出しました。「ツバメはわたしを見てくれるかしら」と親指姫は思いました。

そう、ツバメは目を開けて、小さなくち木のたいまつを持って立っている親指姫を見つめたのです。

「ありがとう、ありがとう、親指姫さん」とツバメは弱々しくさえずりました。「もうすぐ元気になって、また明るい日ざしの中へとんでいけます。ありがとう、ありがとう、小さなおじょうさん。」

「まあ、でも外は寒すぎるわ。雪がふって、こおりついているもの。今は冬なのよ」と親指姫は言いました。「ここにいて、あたたかくしていてね。わたしがお世話をしてあげる。」そう言って、親指姫は葉っぱに水をくんで、ツバメに持ってきてあげました。

そして小さな鳥は、自分の身の上をすっかり話しました。あたたかい国へとんでいこうとしたこと、リンボクのしげみでつばさをけがして、地面に落ちてしまったこと。でも、どうやって地下の通り道に来たのかは話せませんでした。

冬のあいだずっと、ツバメはそこにいました。そして親指姫は、小さなくち木のたいまつを持って、よく長い通り道に来ていました。でもモグラと野ネズミは、親指姫がツバメの世話をしていることを知りませんでした。

とうとう春が来て、お日さまのぬくもりが、ツバメのいる地下の通り道までとどくようになりました。

親指姫が、モグラが天井にあけた穴を開くと、日の光がツバメと小さな女の子の上にふりそそぎました。

ツバメはどんなに、高く高くまいあがって、青い青い空のかなたへ消えていきたいと思ったことでしょう！

「いっしょにおいでよ、親指姫さん」とツバメは言いました。「ぼくといっしょに青い空と緑の森へ行こう。」

けれども親指姫は、寒くておなかをすかせていたときに野ネズミがどんなに親切にしてくれたかを思い出し、野ネズミをおいていこうとはしませんでした。

「それなら、さようなら！さようなら、小さなおじょうさん」とツバメはさえずり、日ざしの中へ高く高くとびたっていきました。

親指姫はツバメが大好きでした。ツバメが小さな黒い点になって見えなくなるまで見送る親指姫の目には、なみだがいっぱいたまっていました。

それから、親指姫にとって悲しい日々がやってきました。

野ネズミの家の上では、また金色の麦が日ざしの中でゆれていましたが、親指姫は外へ出てはいけないと言われました。麦の中で迷子になるといけないからです。

明るい日ざしの中へ出られないなんて！ああ、かわいそうな親指姫！

「この夏のうちに、およめ入りのしたくをしなくてはね」と野ネズミは言いました。「リネンも毛糸も、たっぷり用意しておかなくちゃ。おとなりのモグラさんは、りっぱな身なりのおよめさんがお望みだろうからね。」

モグラは、また寒い冬が来る前に親指姫とけっこんしたいと言っていたのです。

そこで親指姫は、長い夏の日々、糸車の前にすわって、4ひきの小さなクモに手伝ってもらいながら、糸をつむいだり布をおったりしました。

夕方になると、モグラが親指姫に会いにやってきました。「もうすぐ夏も終わる」とモグラは言いました。「そうしたら、わたしたちはけっこんするんだ。」

でも、ああ！親指姫は夏が終わってほしくありませんでした。

お日さまがきらいで、鳥の歌に耳をかたむけようともしない、つまらない年よりのモグラとくらすなんて――しかも地面の下でいっしょにくらすなんて！親指姫は、夏がいつまでも終わらなければいいのにと願い

ました。

糸つむぎも、はたおりも、もうおしまいです。およめ入りの服はすっかりできあがりました。秋がやってきました。

「あと4週間で、けっこん式の日だね」と野ネズミは言いました。

親指姫は泣きました。

「あんないやな年よりのモグラとなんか、けっこんしないわ」と親指姫は言いました。

「そんなばかなことを言うと、わたしのこの白い歯でかみつくよ」と野ネズミは言いました。「わたしの友だちの中にだって、モグラさんほどりっぱなビロードの上着を持っている人は1人もいないんだよ。地下の物置には食べものがぎっしりつまっているし、部屋も広いんだ。そんなにいいけっこんができるんだから、よろこばなくちゃ」と野ネズミは話をしめくくりました。

「地下の家からにげ出す方法はないのかしら？」と親指姫は思いました。

けっこん式の日がやってきました。モグラが、小さなおよめさんをむかえにやってきました。

美しいお日さまに、どうして永遠のさよならなど言えるでしょう？

「さようなら、さようなら！」と親指姫はさけび、かがやくお日さまにむかって小さな手をふりました。

「さようなら、さようなら！」と親指姫はさけび、足もとにさいていた小さな赤い花を、小さなうででだきしめました。

「ツバメさんがまた来たら伝えてね」と親指姫は花にささやきました。「わたしはけっしてツバメさんのことをわすれないって。」

「ピイ、ピイ！」親指姫に聞こえたのはなんでしょう？「ピイ、ピイ！」あのツバメかしら？

まわりで、つばさのはばたく音がしました。親指姫は顔を上げました。親指姫はどんなにうれしかったことでしょう。そこにはほんとうに、長いあいだお世話をしたあの小さな鳥がいたのです。親指姫は泣きながら、自分はもうここにはいられないのだと話しました。モグラとけっこんして地面の下でくらし、もう二度とお日さまを、かがやくお日さまを見ることはできないのだと。

「いっしょにおいでよ、いっしょにおいでよ、親指姫さん」とツバメはさえずりました。「ぼくの背中にお乗り。いやな年よりのモグラからはなれて、あたたかい国までいっしょにとんでいってあげる。山をこえ海をこえて、夏がけっして終わらない、いつもお日さまがかがやいている国へとんでいこう。」

そこで親指姫は、大好きなツバメの背中にすわり、広げたつばさの上に小さな足をのせました。そして小さな帯で、自分の体をツバメのいちばんじょうぶな羽にしっかりむすびつけました。

ツバメは空高くまいあがりました。森や湖をこえ、雪をかぶった大きな山々をこえて、高く高くとんでいきました。

親指姫は冷たい空気にふるえましたが、すぐにツバメのあたたかい羽の中にもぐりこみ、小さな頭だけを出して、まわりの美しいけしきをながめました。

とうとう、あたたかい国にたどりつきました。ここではお日さまはもっとまぶしく、花はもっとかがやいていました。

ツバメはどんどんとんでいき、やがて白い大理石のきゅうでんにやってきました。きゅうでんは半分くずれかけていて、細長い柱にはブドウのつるがからみついていました。その広い緑の葉のあいだには、たくさんのツバメが巣を作っていて、そのうちの1つが親指姫のツバメの巣でした。

「ここがぼくの家なんだ」とツバメは言いました。「でもきみは、このかがやく花の1つに住むといいよ。いちばんきれいな花にね。」

親指姫はうれしくて手をたたきました。

ツバメは親指姫を乗せて、りっぱなヒマワリのところへとんでいき、広い黄色の花びらの上にそっとおろしました。

ところが、親指姫はどんなにおどろいたことでしょう！花のまん中に、すいしょうのように色白ですきとおった、小さな王子さまが立っていたのです。頭には金のかんむりをかぶり、かたにはうすいつばさがあって、親指姫とまったく同じくらい小さかったのです。王子さまは、その花の精でした。

じつは、花にはどれにも精がいるのです。小さな男の子や女の子の精です。でも、この小さな王子さまは、すべての花の精の王さまでした。

小さな王さまは、親指姫を今まで見た中でいちばんかわいい女の子だと思いました。王さまは自分の金のかんむりをぬいで、親指姫の小さな頭にのせ、銀のすずのような声でたずねました。「わたしのおきさきになって、いっしょに花の精たちをおさめてくれませんか、親指姫さん？」

親指姫はどんなにうれしかったことでしょう！

小さな王さまが、親指姫とけっこんしたいと言ってくれたのです。ええ、親指姫は王さまの小さなおきさきになることにしました。

すると、どの花からも小さな小さな子どもたちが出てきました。みんな、親指姫にごあいさつをしにやってきたのです。

みんながひとつずつおくりものを持ってきましたが、その中でいちばんすてきなおくりものは、クモの糸のようにうすくて軽い、ひと組のつばさでした。そのつばさを小さなおきさきのかたにつけると、親指姫は花から花へととびまわれるようになりました。

そしてツバメは上の巣にすわって、親指姫のけっこん式のために、いちばんすてきなお祝いの歌を歌いました。

たんご と クイズ 親指姫

tulip	チューリップ	**walnut**	クルミ	**toad**	ヒキガエル
butterfly	チョウ	**mole**	モグラ	**swallow**	ツバメ
sunflower	ヒマワリ	**crown**	かんむり		

Q1 親指姫が生まれたのは、何の花の中？

① バラ　② チューリップ　③ ヒマワリ

Q2 モグラが「死んでいる」と言ったツバメは、ほんとうはどうだった？

① ほんとうに死んでいた　② 寒さでこごえていただけ　③ おなかがすいてねていた

Q3 最後に親指姫とけっこんしたのはだれ？

① モグラ　② ヒキガエルのむすこ　③ 花の精の王さま

こたえ

Q1 ② 大麦のつぶを植えると、赤と黄色のチューリップがさきました。つぼみにキスをすると、花のまん中に親指姫がすわっていました。

Q2 ② 親指姫がじゅうたんと綿であたためると、心臓の音が聞こえました。ツバメは寒さでこごえていただけだったのです。

Q3 ③ ツバメが連れていってくれた南の国で、ヒマワリの中にいた花の精の王さまが、親指姫をおきさきにむかえました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #19993（Hans Christian Andersen、1919年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：ink tree（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。